



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

| |
|---|
| البند 6 من جدول الأعمال المؤقت |
| جماعة العمل الفنية الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية الحرجية |
| الدورة الثانية |
| روما، 23 - 25 يناير/كانون الثاني 2013 |
| تقرير الدورة الأولى لمجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها لونجيريباين (سفالبرد)، النرويج 11-13 سبتمبر/أيلول 2012 |

شكّلت الهيئة، في دورتها الثالثة عشرة العادية، مجموعة عمل فنية مخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها وقررت أن يُتاح أيضاً تقرير مجموعة العمل المخصصة لجماعات العمل الفنية الحكومية الدولية لمراجعته، كلّ في مجال اختصاصها. وقد عقدت مجموعة العمل المخصصة دورتها الأولى من 11 إلى 13 سبتمبر/أيلول في لونجيريباين (سفالبرد)، النرويج. ويرد تقرير الاجتماع ضمن هذه الوثيقة لكي تقوم جماعة العمل باستعراضه.

CGRFA/WG-ABS-1/12/Report

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

الدورة الأولى

لمجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على

الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها

لونجيرباين (سفالبرد)، النرويج

11-13 سبتمبر/أيلول 2012

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة



تقرير مجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على
الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها

الدورة الأولى

لونجيرباين (سفالبرد)، النرويج، 11-13 سبتمبر/أيلول 2012

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما، 2012

جميع وثائق الدورة الأولى لمجموعة العمل الفنية المخصصة
المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها
متاحة على الموقع الإلكتروني التالي على الإنترنت:

<http://www.fao.org/nr/cgrfa/cgrfa-meetings/cgrfa-abs/wg-abs-1/ar>

بالإمكان أيضاً الحصول عليها من:

The Secretary
FAO Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Natural Resources Management and Environment Department
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome, Italy

البريد الإلكتروني: cgrfa@fao.org

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي
خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني لأي بلد أو
إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها.

المحتويات

الفقرات

- 7-1 أولاً - افتتاح الدورة
- 9-8 ثانياً - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر
- 10 ثالثاً - اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 13-11 رابعاً - السمات المميزة لمختلف القطاعات والقطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- خامساً - توجيه البلدان ومساعدتها لإيجاد الطرق والخيارات الممكنة للحصول على
- 17-14 الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها
- 22-18 سادساً - البيانات الختامية

المرفقات

- المرفق ألف - جدول أعمال الدورة الأولى لمجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها
- المرفق بء - السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة التي تستدعي حلاً مميّزة للحصول عليها وتقاسم منافعها
- المرفق جيم - قائمة الوثائق
- المرفق دال - الأعضاء في مجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها
- المرفق هاء - قائمة المندوبين والمراقبين

أولاً - افتتاح الدورة

1- عُقدت الدورة الأولى لمجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها (مجموعة العمل) في لونغيرباين (سفالبرد) في النرويج من 11 إلى 13 سبتمبر/أيلول 2012. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق هـ.

2- وافتتح الاجتماع السيد Brad Fraleigh، رئيس الدورة الرابعة عشرة العادية لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة (الهيئة). وقد رحّب بالمندوبين والمراقبين وتوجّه بالشكر إلى حكومة النرويج على استضافتها هذا الاجتماع وعلى كرم ضيافتها في موقع لونغيرباين، سفالبرد الفريد من نوعه. ورحّب أيضاً ببالاو كعضو جديد في الهيئة.

3- ورحّبت بدورها السيدة Ane Handsdatter Kismul، المستشارة السياسية لوزير الزراعة والأغذية في حكومة النرويج، بالمندوبين والمراقبين مسلّطة الضوء على أهمية انعقاد الاجتماع في مكان وجود القبو الدولي للبذور حيث يُخزّن ما يقارب 750 000 عيّنة من البذور من مختلف أنحاء العالم. وأشارت إلى وجود العديد من المهام المتصلة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة والتي تستدعي في المستقبل وجود تعاون بين الحكومات في إطار الهيئة. وفي موضوع الحصول على الموارد وتقاسم منافعها، أكدت على ضرورة النظر في آليات الدعم المالي وعلى الإقرار بمساهمة المجتمعات المحلية وأصحاب الحيازات الصغيرة والمزارعين الأسريين في حفظ التنوع البيولوجي للأغذية والزراعة واستخدامه على نحو مستدام. وأقرّت السيدة Handsdatter Kismul بأنّ الهيئة والمعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة (المعاهدة الدولية) تشكلان صكّين هامين للإدارة على المستوى العالمي؛ كما أثنت على الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة على غرار بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها الملحق باتفاقية التنوع البيولوجي (بروتوكول ناغويا). وأكدت مجدداً أنّ اجتماع مجموعة العمل يُعقد في التوقيت المناسب. فالعالم بحاجة إلى نظم عملية وفعّالة لصون الموارد الطبيعية للأغذية والزراعة واستخدامها على نحو مستدام.

4- وذكّرت السيدة Christin Kristoffersen، رئيسة المجلس البلدي في لونغيرباين، بالعلاقة الموجودة بين سفالبرد والزراعة وهي علاقة تتجلى من خلال القبو العالمي للبذور. وأشارت إلى أنّ فقدان التنوع البيولوجي قد تكون له تأثيرات سلبية على الزراعة بما في ذلك عدم القدرة، بما لا رجوع عنه، على زراعة محاصيل قادرة على التكيف مع تغيير الظروف المناخية. وأشارت السيدة Kristoffersen إلى البحوث المستمرة حول قدرة البذور المخزنة في القبو العالمي للبذور على "النمو مجدداً". وتمنت للمشاركين اجتماعاً مثمراً لما فيه خير التنوع البيولوجي للأغذية والزراعة.

5- وتوجّهت السيدة Linda Collette، أمينة الهيئة، بالشكر إلى حكومة النرويج على استضافتها الاجتماع وتقديم الدعم المالي له، بالإضافة إلى حكومتي إسبانيا وسويسرا على ما قدمته من مساهمات مالية. وذكّرت السيدة Collette بأنّ اجتماع مجموعة العمل هو جزء من تاريخ الهيئة الطويل في العمل في مجال الحصول على الموارد

الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها والذي بدأ في سنة 1983 مع التعهد الدولي بشأن الموارد الوراثية النباتية الذي أُعيد النظر فيه من ثمّ، فأصبح المعاهدة الدولية. وأبرزت السيدة Collette موضوعي الأمن الغذائي والقضاء على الفقر في المناطق الريفية باعتبارهما الهدفين الرئيسيين لسياسات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، بما في ذلك سياسات الحصول على الموارد وتقاسم منافعها. وأشارت السيدة Collette إلى أنه من الأهمية بمكان الحرص، على نحو ما أعلنته الهيئة، على أن يتمّ العمل للحصول على الموارد وتقاسم منافعها "بالاتجاه الصحيح الذي يدعم الاحتياجات الخاصة للقطاع الزراعي، مع مراعاة جميع مكونات التنوع البيولوجي التي تهتمّ الأغذية والزراعة".

6- وتعاقب أعضاء مجموعة العمل على الكلام حيث تقدموا بالشكر إلى حكومة النرويج على استضافتها هذا الاجتماع وتمكين مندوبي البلدان النامية من المشاركة فيه. كما أكدوا أهمية الاجتماع في معالجة الدور الخاص للموارد الوراثية للأغذية والزراعة في سبيل تحقيق الأمن الغذائي.

7- وأدلت عدة منظمات دولية بيانات من بينها اتفاقية التنوع البيولوجي والمركز الدولي للزراعة والعلوم البيولوجية والمنظمة الدولية للمكافحة البيولوجية والمعاهدة الدولية.

ثانياً - انتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر

8- انتُخبت مجموعة العمل السيدة Grethe Helene Evjen (النرويج) رئيسة لمجموعة العمل. وانتُخب كل من السيد Pedro Brancante Machado (البرازيل) والسيد M. Khalequzzman Akanda Chowdhury (بنغلاديش) والسيد Graybill Munkombwe (زامبيا) والسيد Raj Patil (أستراليا) والسيد Javad Mozafari Hashjin (جمهورية إيران الإسلامية) والسيد Brad Fraleigh (كندا) نواباً لرئيسة مجموعة العمل. وانتُخبت السيدة Tashi Yangzome Dorji (بوتان) مقررّة للاجتماع.

9- وقد شكرت الرئيسة مجموعة العمل على الثقة التي وضعتها في شخصها. وذكرت باختصاصات مجموعة العمل التي تنص على أن ترفع تقريراً عن نتائج الاجتماع إلى الدورة الرابعة عشرة العادية للهيئة وقبل ذلك إلى جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية التابعة للهيئة¹.

ثالثاً - اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني

10- اعتمدت مجموعة العمل جدول الأعمال على النحو الوارد في المرفق ألف.

¹ الوثيقة CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.2

رابعاً – السمات المميزة لمختلف القطاعات والقطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة

11- نظرت مجموعة العمل في الوثيقة بعنوان السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة². وأخذت علماً بدراسات المعلومات الأساسية المتصلة بهذا الموضوع.³

12- وقررت مجموعة العمل، استناداً إلى الوثيقة المذكورة أعلاه، الاتفاق على قائمة بالسمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة التي تستدعي إيجاد حلول مميّزة للحصول عليها وتقاسم منافعها، على نحو ما هو مبين في المرفق بـ. ولم يكن لمجموعة العمل الوقت الكافي لدراسة السمات المميزة لمختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة. واتفقت مجموعة العمل على أنه من المناسب لو تناولت جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية، حيثما وُجدت، السمات المميزة للقطاعات الفرعية بناءً على اقتراح الهيئة في اختصاصات مجموعة العمل.

13- واتفقت مجموعة العمل على أن تحديداً أدقّ لنطاق الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وقطاعاتها الفرعية، لا سيما الموارد الوراثية الحرجية، سيكون مفيداً لعمل الهيئة في المستقبل في مجال الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها وأيضاً بالنسبة إلى السلطات الوطنية التي تُعنى بتصميم النظم المحلية للحصول على الموارد وتقاسم منافعها وبتطبيق هذه النظم. وأحيط علماً بوصف الهيئة واتفاقية التنوع البيولوجي للموارد الوراثية للأغذية والزراعة والتنوع البيولوجي الزراعي.

خامساً – توجيه البلدان ومساعدتها لإيجاد الطرق والخيارات الممكنة للحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها

14- نظرت مجموعة العمل في الوثيقتين بعنوان الطرق الممكنة للتعاطي مع الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها⁴ والخيارات المتاحة لتوجيه البلدان ومساعدتها، عند الطلب، في اتخاذ تدابير تشريعية وإدارية وملتصّة بالسياسات⁵. وأشارت إلى أن المعلومات الأساسية المشار إليها في الفقرة 11 أعلاه تسري أيضاً على هذه الاعتبارات.

² الوثيقة CGRFA/WG-ABS-1/12/3

³ دراسات المعلومات الأساسية رقم 42 و43 و44 و45 و46 و47 و48 و59.

⁴ الوثيقة CGRFA/WG-ABS-1/12/5

⁵ الوثيقة CGRFA/WG-ABS-1/12/4

15- واتفقت مجموعة العمل على دراسة المقاربات والطرق الكفيلة بالتعاطي مع الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها والبحث في الخيارات المتاحة للهيئة لمساعدة البلدان وتوجيهها من أجل اتخاذ تدابير تشريعية وإدارية وعلى مستوى السياسات من أجل الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها.

16- واتفقت مجموعة العمل على أنه من السابق لأوانه البحث في رفع توصية للتفاوض بشأن اتفاق دولي أو أكثر للحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها.

17- وأوصت مجموعة العمل الهيئة، مع مراعاة المعاهدة الدولية واتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول ناغويا وغيرها من الصكوك الدولية وفي حال توافر الموارد، حسب الاقتضاء:

(أ) تشجيع البلدان التي لم تفعل ذلك بعد على المصادقة على المعاهدة الدولية أو الانضمام إليها في أقرب وقت ممكن وتشجيع تنفيذها تنفيذاً كاملاً في ما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة والإقرار بأهمية تقديم الدعم للبلدان النامية لهذه الغاية، خاصة من خلال أنشطة بناء القدرات في إطار المعاهدة الدولية؛

(ب) تشجيع البلدان على البحث في إمكانية المصادقة على بروتوكول ناغويا أو الانضمام إليه، مع مراعاة الدور الذي يؤديه في النظام الدولي الخاص بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها، فضلاً عن أهمية الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ودورها الخاص في مجال الأمن الغذائي؛

(ج) دعوة الجهاز الرئاسي للمعاهدة الدولية، في إطار إدارته المستمرة للموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة، إلى مواصلة التنسيق عن كثب مع الهيئة للتعاطي بصورة مكملة مع السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة ومع استخداماتها المحددة، خاصة في ضوء اتخاذ تدابير متصلة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها على المستويين الوطني والدولي؛

(د) الطلب إلى الأمين أن يعدّ، بناء على طلب الحكومات، أنشطة للتوعية محددة الأهداف، بما في ذلك مراجع متصلة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة وبالتعاون مع جميع الشعب المختصة في الفاو ومع أمانتي المعاهدة الدولية واتفاقية التنوع البيولوجي، وتقديم الدعم لعمليات التوعية المتصلة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية، بما في ذلك في إطار المبادرات الأوسع نطاقاً للحصول على الموارد وتقاسم منافعها التي تتولاها منظمات ومؤسسات أخرى؛

(هـ) الطلب إلى الأمين أن يعدّ أنشطة للمساعدة الفنية وبناء القدرات محددة الأهداف في مجال الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، وذلك بالتعاون مع أمانتي اتفاقية التنوع البيولوجي والمعاهدة الدولية وأصحاب المصلحة المعنيين، ومع مراعاة المؤسسات الإقليمية والوطنية الموجودة والاحتياجات الخاصة للمزارعين ولل سكان الأصليين وللمجتمعات المحلية؛

(و) الطلب إلى الأمانة العمل مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بما يكفل مشاركتها بصورة نشطة في الاجتماعات التي تعقدها أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي على المستويين الوطني والإقليمي من أجل مناقشة بروتوكول ناغويا، بما في ذلك حسب الاقتضاء تقديم عروض في تلك الاجتماعات وإتاحة ما لديها من خبرات ومساهمات لإعداد وثائق الاجتماعات المذكورة بهدف تشاطر المعلومات عن الحصول على الموارد وتقاسم منافعها لأغراض الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، ومع مراعاة الأحكام ذات الصلة من خطة العمل المشتركة بين أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لها، المرحلة الثانية (2011-2020)⁶ ومذكرة التعاون الموقعة بين أمين المعاهدة الدولية والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي⁷؛

(ز) الطلب إلى الأعضاء في الهيئة رفع تقارير على المستويين الوطني و/أو الإقليمي عن الظروف المحيطة بتبادل أنواع معينة من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة واستخدامها بمشاركة أصحاب المصلحة المعنيين، بما في ذلك المؤسسات، في مختلف القطاعات الفرعية؛ والطلب إلى الأمين تجميع ما توافر من معلومات لكي تنظر فيها جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية تمهيداً لقيام الهيئة بوضع بنود تعاقدية نموذجية للقطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة غير الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة؛

(ح) الطلب إلى الأمين دعوة مجموعات أصحاب المصلحة إلى رفع تقارير عن مدونات السلوك الطوعية والمبادئ التوجيهية وأفضل الممارسات و/أو المعايير المتصلة بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها في القطاعات الفرعية في ما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة وجمعها لكي تنظر فيها جماعات العمل الفنية الحكومية الدولية؛

(ط) الطلب إلى الأمين أن يعدّ، استناداً إلى المشاورات الإقليمية وإلى مساهمات الحكومات والمنظمات الدولية وجميع أصحاب المصلحة المعنيين من مختلف القطاعات الفرعية، بما في ذلك المزارعين والسكان الأصليين والمجتمعات المحلية، مسودة عناصر لمبادئ توجيهية طوعية على المستوى المناسب من أجل اتخاذ تدابير تشريعية وإدارية وعلى مستوى السياسات للحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، ومع مراعاة مختلف الصكوك الموجودة والمراحل التي توصلت إليها المناقشات الدولية بخصوص الحصول على الموارد وتقاسم منافعها في مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة، ولا سيما المعاهدة وجهازها الرئاسي، ومع مراعاة العناصر ذات الصلة في الخيارين (ز) و(ح) أعلاه، لكي يُنظر فيها في مرحلة لاحقة؛

(ي) وإعداد مصفوفة تتضمن الممارسات والمبادرات والصكوك الدولية التي تعني القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة في سياق الحصول على الموارد وتقاسم منافعها والتي تشكل أو قد تشكل أجزاءً مساندة لبعضها البعض في النظام الدولي الخاص بالحصول على الموارد وتقاسم منافعها، بما في ذلك الاعتراف بالسماوات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

⁶ الوثيقة CGRFA-13/11/Inf.11

⁷ الوثيقة IT/GB-4/11/22.

سادساً – البيانات الختامية

- 18- أبدت مجموعة العمل تقديرها للرئيسة لما تتمتع به من حكمة وللتوجيهات التي أعطتها وطريقة إدارتها لهذه الدورة. وأشارت أيضاً بارتياح إلى التوجيهات التي أعطاها نواب الرئيسة وإلى العمل المتفاني للمقررة.
- 19- وأعرب عدد من ممثلي البلدان النامية عن تقديرهم للدعم المالي الذي قدمته حكومة النرويج إذ أنه مكنهم من المشاركة في هذه الدورة.
- 20- وأعلن أحد ممثلي بلدان إقليم أوروبا أنّ هذا الإقليم سوف يقدم مزيداً من المعلومات ذات الصلة غير الواردة حالياً في تقرير الاجتماع وطلب إلى الأمانة إتاحة هذه المعلومات لجماعات العمل الفنية الحكومية الدولية وللهيئة.
- 21- وتوجهت مجموعة العمل بالشكر إلى الأمانة والأمانة وإلى جميع موظفي الفاو على ما بذلوه من جهود قبل الدورة وخلالها، مع الإشارة إلى أهمية كل موظف من الموظفين لإنجاح هذه الدورة.
- 22- وأشارت الأمانة إلى أنّ الاجتماع قد أصدر توصيات هامة للهيئة. وشكرت الحكومات التي قدمت دعماً مالياً لاجتماع مجموعة العمل وأعربت عن تقديرها العميق للبلدان الأعضاء والرئيسة ونواب الرئيسة على ما قدموه من مشورة ودعم، فضلاً عن شكر المترجمين الفوريين والمترجمين التحريريين والفنيين والموظفين على تفانيهم في العمل.

المرفق ألف

جدول أعمال الدورة الأولى لمجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها

- 1- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس والمقرر
- 2- اعتماد جدول الأعمال والجدول الزمني
- 3- السمات المميّزة لمختلف القطاعات والقطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة
- 4- الطرق الممكنة للتعاطي مع الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها
- 5- الخيارات المتاحة لتوجيه البلدان ومساعدتها، عند الطلب، في اتخاذ تدابير تشريعية وإدارية وملتصلة بالسياسات
- 6- ما يستجد من أعمال
- 7- اعتماد التقرير

المرفق باء

السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة التي تستدعي حلولاً مميزة للحصول عليها وتقاسم منافعها

تُعرض السمات المميّزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة التي تستدعي حلولاً مميزة للحصول عليها وتقاسم منافعها في ما يلي ضمن سبع مجموعات. والهدف من ذلك إظهار التوازن بين جميع القطاعات الفرعية للأغذية والزراعة. ولا تنطبق كل سمة بالضرورة على جميع الموارد الوراثية للأغذية والزراعة، لكن غالباً ما تكون لمختلف القطاعات الفرعية سمات مختلفة. وبالإمكان التوسع أكثر في بلورة السمات الخاصة بكل قطاع فرعي.

وهذه السمات هي سمات مميّزة لكن ليست بالضرورة فريدة من نوعها بالنسبة إلى الموارد الوراثية للأغذية والزراعة. فرغم إمكانية وجود بعض السمات المشتركة المبيّنة في ما يلي بين الموارد الوراثية الأخرى والموارد الوراثية للأغذية والزراعة، إلا أنّ التمازج الخاص لهذه السمات معاً يميّز الموارد الوراثية للأغذية والزراعة عن سواها من الموارد الوراثية.

المجموعة ألف: دور الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في الأمن الغذائي

ألف-1 الموارد الوراثية للأغذية والزراعة جزء لا يتجزأ من نظم الإنتاج الزراعي والغذائي، وهي تلعب دوراً أساسياً في تحقيق الأمن الغذائي والتنمية المستدامة لقطاع الأغذية والزراعة.

ألف-2 تشكّل الموارد الوراثية للأغذية والزراعة المتصلة بالنباتات والحيوانات واللافقاريات والكائنات الدقيقة شبكة مترابطة من التنوع الوراثي في النظم الإيكولوجية الزراعية.

المجموعة باء: دور الإدارة البشرية

باء-1 يرتبط وجود معظم الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ارتباطاً وثيقاً بالنشاط البشري ويمكن النظر إلى العديد منها على أنها أشكال من الموارد الوراثية المعدلة من جانب الإنسان.

باء-2 تعتمد المحافظة على الكثير من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتطورها على التدخل البشري المستمر، ويشكّل استخدامها المستدام في البحوث والتطوير والإنتاج وسيلة هامة لضمان صونها.

المجموعة جيم: التبادل والترابط على المستوى الدولي لأغراض الأمن الغذائي والتغذية والزراعة المستدامة

جيم-1 جرى تاريخياً تبادل الموارد الوراثية للأغذية والزراعة على مدى فترات زمنية طويلة وعلى نطاق واسع عبر المجتمعات والبلدان والمناطق، وجزء هام من التنوع الوراثي المستخدم في الأغذية والزراعة اليوم هو من أصول غريبة.

جيم-2 ثمة ترابط بين البلدان في ما يتعلق بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة، فهي على حد سواء تقدّم بعض الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتتلقى البعض الآخر منها.

جيم-3 التبادل الدولي للموارد الوراثية للأغذية والزراعة ضروري لسير عمل هذا القطاع ومن المرجح أن تزداد أهميته في المستقبل.

المجموعة دال: طبيعة عملية الابتكار

دال-1 عادة ما تكون عملية الابتكار الخاصة بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة تدريجية الطابع ونتيجة مساهمات يقدمها العديد من الأشخاص المختلفين، بما في ذلك السكان الأصليون والمجتمعات المحلية والمزارعون والباحثون ومربو النباتات، في أماكن وأوقات مختلفة.

دال-2 لا يطور العديد من منتجات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة من مورد وراثي مفرد، بل بفضل مساهمات من عدة موارد وراثية للأغذية والزراعة في مراحل مختلفة من عملية الابتكار.

دال-3 يمكن أن تُستخدم بدورها معظم المنتجات المطوّرة باستخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة لمواصلة البحث والتطوير، ما يجعل من الصعب رسم خط واضح بين مقدمي الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ومتلقيها.

دال-4 يصل العديد من المنتجات الزراعية إلى السوق بشكل يمكن معه استخدامها كموارد بيولوجية وكموارد وراثية على حد سواء.

المجموعة هاء: المحفظون بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة ومستخدموها

هاء-1 تحتفظ بالموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتستخدمها مجموعة واسعة ومتنوعة جداً من أصحاب المصلحة. وهناك مجموعات متميّزة من المقدمين والمستخدمين بالنسبة إلى مختلف القطاعات الفرعية للموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

هاء-2 هناك ترابط بين أصحاب المصلحة المختلفين الذين يديرون الموارد الوراثية للأغذية والزراعة ويستخدمونها.

هاء-3 يحتفظ القطاع الخاص بقدر كبير من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

هاء-4 يُحفظ قسم هام من الموارد الوراثية للأغذية والزراعة خارج موقعها الطبيعي ويمكن الحصول عليها هناك.

هاء-5 يُحفظ قسم هام من الموارد الطبيعية للأغذية والزراعة في موقعها الطبيعي وداخل المزرعة في ظروف مالية وفنية وقانونية مختلفة.

المجموعة واو: ممارسات تبادل الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

واو-1 تجري عملية تبادل الموارد الوراثية للأغذية والزراعة في سياق ممارسات متعارف عليها وبين المجموعات الموجودة من مقدمي الموارد ومستخدميها.

واو-2 في البحث والتطوير، تحدث عملية نقل واسعة للمواد الوراثية بين مختلف أصحاب المصلحة على امتداد سلسلة القيمة.

المجموعة زاي: المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

زاي-1 مع أنّ المنافع الإجمالية الناشئة عن الموارد الوراثية للأغذية والزراعة مرتفعة للغاية، فمن الصعب عند إجراء المبادلة تقدير المنافع المتوقعة من كل عينة من عينات الموارد الوراثية للأغذية والزراعة.

زاي-2 إنّ استخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة قد يدرّ أيضاً منافع غير نقدية هامة.

زاي-3 قد يؤدي استخدام الموارد الوراثية للأغذية والزراعة إلى آثار خارجية تتجاوز بكثير المقدم الفرد والمتلقي الفرد لتلك الموارد.

المرفق جيم

قائمة الوثائق

وثائق العمل

| | |
|--|---------------------|
| جدول الأعمال المؤقت | CGRFA/WG-ABS-1/12/1 |
| جدول الأعمال المشروح المؤقت والجدول الزمني المؤقت | CGRFA/WG-ABS-1/12/2 |
| السمات المميزة للموارد الوراثية للأغذية والزراعة | CGRFA/WG-ABS-1/12/3 |
| الخيارات المتاحة لتوجيه البلدان ومساعدتها على وضع تدابير تشريعية، وإدارية، وملتصدة بالسياسات | CGRFA/WG-ABS-1/12/4 |
| الطرق الممكنة للتعاطي مع الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها | CGRFA/WG-ABS-1/12/5 |

وثائق معروضة للإحاطة

| | |
|---|-------------------------|
| مذكرة معلومات للمشاركين | CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.1 |
| اختصاصات مجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها | CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.2 |
| الأعضاء في مجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعها | CGRFA/WG-ABS-1/12/Inf.3 |

دراسات معلومات أساسية

| | |
|---|------------------------------|
| Framework study on food security and access and benefit-sharing for genetic resources for food and agriculture | Background study paper No.42 |
| The use and exchange of animal genetic resources for food and agriculture | Background study paper No.43 |
| The use and exchange of forest genetic resources for food and agriculture | Background study paper No.44 |
| The use and exchange of aquatic genetic resources for food and agriculture | Background study paper No.45 |
| The use and exchange of microbial genetic resources for food and agriculture | Background study paper No.46 |
| The use and exchange of biological control agents for food and agriculture | Background study paper No.47 |
| The impact of climate change on countries' interdependence on genetic resources for food and agriculture | Background study paper No.48 |
| Access and benefit-sharing for genetic resources for food and agriculture – Current use and exchange practices, commonalities, differences and user community needs – Report from a multi-stakeholder expert dialogue | Background study paper No.59 |

وثائق أخرى

تقرير الدورة الثالثة عشرة العادية لهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة
الحصول على الموارد الوراثية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن
استخدامها

CGRFA-13/11/Report
UNEP/CBD/COP/DEC/X/1

المرفق دال

الأعضاء في مجموعة العمل الفنية المخصصة المعنية بالحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم منافعتها

| التشكيل | (عدد البلدان من كل إقليم) | البلد |
|--------------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| أفريقيا (5) | | الكاميرون |
| | | إريتريا |
| | | توغو |
| | | تونس |
| | | زامبيا |
| آسيا (5) | | بنغلاديش |
| | | بوتان |
| | | إندونيسيا |
| | | جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية |
| | | تايلند |
| أوروبا (5) | | هولندا |
| | | النرويج |
| | | إسبانيا |
| | | سويسرا |
| | | المملكة المتحدة |
| أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي (5) | | البرازيل |
| | | شيلي |
| | | إكوادور |
| | | غيانا |
| | | باراغواي |
| الشرق الأدنى (3) | | جمهورية إيران الإسلامية |
| | | لبنان |
| | | اليمن |
| أمريكا الشمالية (2) | | كندا |
| | | الولايات المتحدة الأمريكية |
| جنوب غرب المحيط الهادئ (2) | | أستراليا |
| | | جزر كوك ⁸ |

⁸ حلت جزر كوك محل بالاو في هذه الدورة لمجموعة العمل.

المرفق هاء
قائمة المندوبين والمراقبين

Chair: Ms Grethe Helene Evjen (Norway)

Vice-Chairs: Mr Raj Patil (Australia)
Mr M. Khalequzzman Akanda Chowdhury (Bangladesh)
Mr Pedro Brancante Machado (Brazil)
Mr Brad Fraleigh (Canada)
Mr Javad Mozafari Hashjin (Islamic Republic of Iran)
Mr Graybill Munkombwe (Zambia)

Rapporteur: Ms Tashi Yangzome Dorji (Bhutan)

MEMBERS OF THE WORKING GROUP**BRAZIL****AUSTRALIA**

Mr Raj PATIL
 Assistant Director
 Multilateral Policy Trade and Market
 Access Division
 Department of Agriculture, Fisheries and
 Forestry
 Phone: +61 2 62723058
 Fax: +61 2 62724600
 Email: Raj.Patil@daff.gov.au

BANGLADESH

Mr M. Khalequzzman Akanda
 CHOWDHURY
 Member-Director (Crops)
 Bangladesh Agricultural Research Council
 Farmgate
 Dhaka 1215
 Phone: +88 028118275
 Fax: + 88 028110924
 Email: md-crops@barc.gov.bd

BHUTAN

Ms Tashi Yangzome DORJI
 Programme Director
 National Biodiversity Center
 Ministry of Agriculture and Forests
 Thimpu
 Phone: +975 2 351416
 Fax: + 975 2351219
 Email: yangzome2011@gmail.com

Mr Pedro BRANCANTE MACHADO
 Second Secretary, Permanent
 Representation of Brazil to FAO, IFAD and
 WFP
 Via S. Maria dell' Anima, 32
 00186 Rome - Italy
 Phone: +39 06 6789353
 Fax: +39 06 68398802
 Email: pedro.brancante@brafao.it

Mr Lidio CORADIN
 Gerente de Recursos Genéticos
 Secretária de Biodiversidade e Florestas
 Ministry of Environment
 SEPN 505 Bloco "B" 4 andar
 70730-542 Brasília, DF
 Phone: +61 20282029
 Email: lidio.coradin@mma.gov.br

Ms Marilia LOBO BURLE
 EMBRAPA
 Recursos Genéticos e Biotecnologia
 Final W5 Norte
 Brasília
 Phone: +55 6134484646
 Fax: +55 6133403666
 Email: Marilia.burle@embrapa.br

Mr Marcio Antonio TEIXEIRA
 MAZZARO
 Legal Officer
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco "D" – Ed. Sede – Sala 635
 70043-900 – Brasília, DF
 Phone: +55 6132182932
 Fax: +55 6199816342
 Email: marcio.mazzaro@agricultura.gov.br

Ms Paula RASSI BRASIL
 Subsecretaria-Geral de Meio Ambiente,
 Ciência e Tecnologia
 Ministério das Relações Exteriores
 70170-900 Brasília, DF
 Phone: +55 6134116377
 Fax: +55 6134116365
 Email: paula.rassi@itamaraty.gov.br

Ms Carolina RIZZI STARR
Ministry of Agrarian Development
International and Commercial Promotion
Advisory
Esplanada dos Ministérios
Bloco A 1 andar, Sala 109
Brasilia, DF
Phone: +61 20200126
Fax: +61 20200128
Email:
Carolina.starr@consultor.mda.gov.br

ECUADOR

Mr Álvaro MONTEROS ALTAMIRANO
Estación Experimental Santa Catalina
Instituto Nacional Autónomo de
Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
Panamericana Sur Km 1, Via Tambillo
Quito
Phone: +593 023006089
Fax: +593 023006089
Email: Alvaro.monteros@iniap.gob.ec

CANADA

Mr Brad FRALEIGH
Director
Multilateral Science Relations
International Engagement
Science and Technology Branch
Agriculture and Agri-Food Canada
Phone: +1 6137731838
Fax: +1 6137731833
Email: brad.fraleigh@agr.gc.ca

ERITREA

Mr Amanuel MAHDERE
Ministry of Agriculture
National Agricultural Research Institute
Head, Plant Genetic Resources Unit
Asmara
Phone: +291 18600001/48
Fax: +291 18600004/181415
Email: amanuelmaz@yahoo.com

CHILE

Ms Teresa AGÜERO TEARE
Encargada Ambiental, Recursos Genéticos
y Bioseguridad
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias
(ODEPA)
Ministerio de Agricultura
Santiago
Phone: +56 2 3973039
Fax: +56 2 397 3044
Email: taguero@odepa.gob.cl

GUYANA

Mr Mahendra PERSAUD
Plant Breeder/Chief Scientist
Guyana Rice Development Board
Ministry of Agriculture
D3 Rice Research Station Burma
Mahaicony
East Coast Demerara
Guyana
Phone: +592 2321301
Fax: +592 2321304
Email: mahendra21@gmail.com

INDONESIA

Mr Muhamad SABRAN
Deputy Director
Research Cooperation Public Relation
Division
Indonesian Agency for Agricultural
Research and Development
Ministry of Agriculture
Jl. Ragunan No. 29
Pasar Minggu
Jakarta Selatan
Phone: +62 8125131958
Fax: +62 2178831114
Email: msbran23@yahoo.com

IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Mr Javad MOZAFARI HASHJIN
Head of National Plant Gene Bank of Iran
Seed and Plant Improvement Institute
(SPII)
Ministry of Jihad-e-Agriculture (MOJA)
Mahdasht Avenue
P.O. Box 31585
4119 Karaj
Phone: +98 261 2701260
Fax: +98 261 2716793
Email: jmozafar@yahoo.com

**LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC
REPUBLIC**

Mr Bounthong BOUAHOM
Director General
National Agriculture and Forestry Research
Institute
Ministry of Agriculture and Forestry
P.O. Box 1086
Vientiane
Email: bounthong@nafri.org.la

LEBANON

Mr Lamis CHALAK
Plant Genetic Resources Advisor
Professor at the Lebanese University
Dekwaneh
Beirut
Phone: +961 3 211855
Email: lamis.chalak@gmail.com

NETHERLANDS

Mr Hans SMOLDERS
Policy Advisor - genetic resources and
phytosanitary research
Ministry of Economic Affairs, Agriculture
and Innovation
Directorate-General for Agro, Plant Supply
Chain and Food Quality
Prins Clauslaan 8
2595 The Hague
Phone: +31 070 3785016
Fax: +31 070 3786123
Email: j.w.j.smolders@mineleni.nl

Mr Bert VISSER
Director of the Centre for Genetic
Resources
Wageningen University and Research
Centre
P.O. Box 16
6700 AA Wageningen
Phone: +31 317 480993
Fax: +31 317 438094
Email: bert.visser@wur.nl

NORWAY

Mr Peer BERG
Section Leader Farm Animals
NordGen, Nordic Genetic Resource Center
Box 41
SE-230 53 Alnarp
Sweden
Fax: +47 64942980
Email: Peer.Berg@nordgen.org

Mr Erik COCKBAIN
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep., N-0030
Phone: + 47 22249072
Fax: + 47 22242753
Email: erik.cockbain@lmd.dep.no

Ms Elisabeth KOREN
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Food
Box 8007 Dep., N-0030 Oslo
Phone: + 47 22249132
Fax: + 47 22242753
Email: elisabeth.koren@lmd.dep.no

Ms Liv Astrid EIKELAND
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep., N-0030 Oslo
Phone: + 47 22249493
Email: liv-astrid.eikeland@lmd.dep.no

Mr Tore RIISE
Special Adviser
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs
P.O. Box 8118 Dep., N-0032 Oslo
Phone: + 4722246454
Fax: +47 22 24 9585
Email: tr@fkd.dep.no

Ms Grethe Helene EVJEN
Senior Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep., N-0030
Phone: + 47 22249311
Fax: + 47 22242753
Email: Grethe-Helene.Evjen@lmd.dep.no

Mr Roland VON BOTHMER
Professor
NordGen, Nordic Genetic Resource Center
Phone: +46 70 676 44 18
Fax: +46 40 53 66 50
Email: Roland.von.Bothmer@ltj.slu.se

Ms Nina HOVDEN SAETHER
Director
Norwegian Genetic Resource Centre,
P.O. Box 115, N-1432 Ås
Phone: +47 64949055
Fax: +47 64948001
Email: nhs@skogoglandskap.no

PALAU

Ms Aurora G. DEL ROSARIO
Researcher
Palau Community College
Phone: +680 4882746
Fax: +680 4883307
Email: aderose929@yahoo.com

Ms Ane JØREM
Researcher
Fridtjof Nansen Institute
Phone: +4767111900; +4797796246
Fax: +47 67111910
Email: aej@fni.no

SPAIN

Ms Ane Hansdatter KISMUL
Political Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O.Box 8007 Dep., N-0030
Phone: + 47 22249104
Fax: + 47 22249558
Email: ane.kismul@lmd.dep.no

Mr Fernando LATORRE GARCÍA
Técnico Superior Especializado de OPIS
Instituto Nacional de Investigación y
Tecnología Agraria y Alimentaria
Ministerio de Economía y Competitividad
Madrid
Phone: +34 918819286 ext. 25
Fax: +34 91 819287
Email: latorre@inia.es

Mr Luis SALAICES
 Jefe de Área de Registro de Variedades
 Subdirección General de Medios de
 Producción Agrícolas y Oficina
 Española de Variedades Vegetales
 Ministerio de Agricultura, Alimentación y
 Medio Ambiente
 Madrid
 Phone: +34 913476712
 Fax: +34 913476703
 Email: luis.salaices@magrama.es

SWITZERLAND

Ms Catherine MARGUERAT
 Secteur Produits animaux et élevage
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003 Bern
 Phone: +41 31 3223814
 Fax: + 41 31 3235142
 Email: Catherine.marguerat@blw.admin.ch

Mr François PYTHOUD
 Responsable
 Secteur Agriculture Durable
 Internationale
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 Phone: +41 31 3234445
 Fax: +41 31 3222634
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

THAILAND

Ms Sopida HEAMAKOM
 Secretary/Head of the Legal Office
 Department of Agriculture
 Phone: +66 2 5792445
 Fax: +66 2 9405527
 Email: sopida_doa@yahoo.com

Dr Manthana MILNE
 Deputy Director General
 Department of Agriculture
 Phone: +66 2 5790582
 Fax: +66 2 9407460
 Email: manthana2011@yahoo.com

Ms Chutima RATANASATIEN
 Senior Agricultural Scientist
 Plant Variety Protection Office
 Department of Agriculture
 Phone: +66-2-940-7214
 Fax: +66-2-940-7214
 Email: chutima_ratanasatien@yahoo.com

TOGO

Ms Hadyatou DANTSEY-BARRY
 Chef, Unité des Ressources
 Phytogénétiques pour l'Alimentation et
 l'Agriculture
 Institut Togolais de Recherche
 Agronomique (ITRA)
 Phone: +228 22252148
 Fax: +228 22251559
 Email: itra@cafe.tg; hadyabarry@yahoo.fr

TUNISIA

Mr Mohamed NEFFATI
 Institut des Régions Arides de Médnine -
 Tunisie
 Phone: +216 75633839
 Fax: +216 75633006
 Email: Mohamed.neffati@yahoo.fr

UNITED KINGDOM

Ms Clare HAMILTON
 Department for Environment, Food and
 Rural Affairs
 Horseferry Road
 London SW1P 2AL
 Phone: +44 2072380533
 Email: clare.hamilton@defra.gsi.gov.uk

Mr Julian JACKSON
Department for Environment, Food and
Rural Affairs
Horseferry Road
London SW1P 2AL
Horseferry Road
London SW1P 2AL
London
Phone: + 44 2072386813
Email: julian.jackson@defra.gsi.gov.uk

ZAMBIA

Mr Graybill MUNKOMBWE
Senior Agricultural Research Officer
Zambia Agriculture Research Institute
Mount Makulu Central Research Station
Private Bag 7
Chilanga
Phone: +260 211278130
Fax: +260 211278130
Email: munkombwegraybill@yahoo.com

UNITED STATES OF AMERICA -

Ms Margaret SHARPS CATON
Deputy Director
Office of Ecology and Conservation
U.S. Department of State
2201 C Street NW, Rm 4333
Washington, DC 20520
Phone: +1 202-647-4268
Fax: +1 202-736-7351
Email: catonms@state.gov

Mr Peter TABOR
Director, Plant Division
Office of Agreements & Scientific Affairs
Foreign Agricultural Service
U.S. Department of Agriculture - South
Building, Room 5957
Phone: +1 (202) 720-0765
Fax: +1 (202) 690-0677
Email: peter.tabor@fas.usda.gov

**OBSERVERS FROM COUNTRIES
MEMBERS OF THE COMMISSION**

ALGERIA

Mr Abdelhamid HEMDANI
Sous-Directeur de la Protection des
Patrimoines Génétiques
Ministère de l'Agriculture et du
Développement Rural
Bvd. Colonel Amirouche
Algiers 16000
Phone: +213 021743290
Fax: +213 0211743290
Email: hemdani@yahoo.fr

Mr Salah CHOUAKI
Chargé de Recherche
Coordinateur des Activités Scientifiques
"Agrobiodiversité"
Institut National de la Recherche
Agronomique d'Algérie
Phone: +213 021521281
Fax: +213 021521283
Email: chouaki_salah@yahoo.fr ;
chouaki.s@gmail.com

DENMARK

Ms Helle PALMØ
Special Advisor
Ministry of Food, Agriculture and Fisheries
The Danish AgriFish Agency
Nyropsgade 30
DK-1780 Copenhagen V
Phone: +45 3395800
Email: hpa@naturerhverv.dk

**EUROPEAN UNION (MEMBER
ORGANIZATION)**

Ms Simona GUEORGUIEVA
Political administrator at the Council of the
European Union
Council of the European Union
General Secretariat
DGB 2A Financial and Agri-monetary
Questions, Rural Development, Plant
Generic Resources
Phone: +3222817166
Email:
simona.gueorguieva@consilium.europa.eu

FRANCE

Mr Didier BOUCHEL
Bureau du lait, des produits laitiers et de la
sélection animale
Ministère de l'agriculture, de
l'agroalimentaire et de la forêt
Phone: +33 1495546 03
Fax: +33 149554590
Email: didier.bouchel@agriculture.gouv.fr

Mme Elise LECLERCQ
GNIS - Relations Internationales
44, rue du Louvre
F 75001 Paris
Phone: +33 142337697
Fax: +33 140284016
Email: elise.leclercq@gnis.fr

GERMANY

Mr Frank BEGEMANN
32 Sustainability international affairs
Federal Office for Agriculture and Food
(BLE)
Phone: +49 0228996845-3239
Fax: +49 02286845-3105
Email: frank.begemann@ble.de

Ms Barbara KOSAK
Head of Division Biological Diversity and
Biopatents
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Bonn
Phone: +49 0228995294353
Fax: +49 0228995294332
Email: barbara.kosak@bmelv.bund.de

Ms Ursula MONNERJAHN
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Desk Officer, Div. Biological Diversity and
Biopatents
Rochusstrasse 1
53123 Bonn
Phone: +49 228995294776
Fax: +49 228995294332
Email: ursula.monnerjahn@bmelv.bund.de

JAPAN

Mr Akira NAGAOKA
Coordinator, Environment Policy Division
Minister's Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Kasumigaseki 1-2-1
Chiyoda-ku
Tokyo, 100-8950
Phone: +81 335028458
Fax: +81 335926640
Email: akira_nagaoka@nm.maff.go.jp

Ms Fumiko YAGIHASHI
Section Chief, Research Policy Planning
Division
Agriculture, Forestry and Fisheries
Research Council Secretariat
Ministry of Agriculture, Forestry and
Fisheries
Phone: +81 35028111 (Extn.86388)
Fax: +81 335078794
Email: fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp

LIBYA

Mr Abdulhakim A. DEGHAYES
Libyan Gene Bank
240 Mailbox
Tripoli
Phone: +218 923062805
Email: a_deghayes@hotmail.co.uk

Mr Ali Ahmed EL-MAGTUF
Ministry of Foreign Affairs
Tripoli
Phone: +218 213403011

NAMIBIA

Mr Pierre DU PLESSIS
Multi-media, appropriate technology and
natural products consultant at the Centre for
Research, Information, Action in Africa,
Southern Africa-Development and
Consulting
(CRIA SA-DC)
Phone: +264 61220117
Fax: +264 61232293
Email: pierre@criaasadc.org

NIGERIA

H.E. Yaya A.O. OLANIRAN
Permanent Representative of Nigeria to
FAO
Permanent Representation of Nigeria to the
United Nations
Rome-based Food and Agriculture
Agencies
Email: nigeriapermrep@email.com

PANAMA

Mr Alberto ARJONA A.
Secretario General
Ministerio de Desarrollo Agropecuario
Apartado Postal 0879-07512
Email: aarjona@mida.gob.pa

POLAND

Ms Elzbieta MARTYNIUK
National Coordinator for Animal Genetic
Resources
National Focal Point for Animal Genetic
Resources
National Research Institute of Animal
Production
Phone: +48 22 6231714/6231056
Fax: +48 2262310 56
Email: elzbieta_martyniuk@sggw.pl ;
Elzbieta.Martyniuk@minrol.gov.pl

**REPRESENTATIVES OF UNITED
NATIONS AND SPECIALIZED
AGENCIES**

**CONVENTION ON BIOLOGICAL
DIVERSITY**

Mr Lyle GLOWKA
Senior Legal Advisor
Secretariat of the Convention on Biological
Diversity
United Nations Environment Programme
Phone: +1 5142877022
Fax: +1 5142886588

**INTERNATIONAL TREATY ON
PLANT GENETIC RESOURCES FOR
FOOD AND AGRICULTURE**

Mr Kent NNADOZIE
Treaty Support Officer
International Treaty on Plant Genetic
Resources for Food and Agriculture
Viale delle Terme di Caracalla
00153Rome
Italy
Phone: +39 06 57052465
Fax: +39 06 57053057
Email: Kent.Nnadozie@fao.org

Mr Clive STANNARD
Consultant
International Treaty on Plant Genetic
Resources for Food and Agriculture
Viale delle Terme di Caracalla
00153Rome
Italy
Fax: +39 06 57053057
Email: PGRFA-Treaty@fao.org

**OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS**

CABI

**INTERNATIONAL ORGANISATION
FOR BIOLOGICAL CONTROL**

Mr Matthew COCK
Chief Scientist
CAB International (CABI)
Bakeham Lane
Egham, Surrey
Phone: +44 1491829037
Fax: +44 1491829100
Email: m.cock@cabi.org

Ms Johannette KLAPWIJK
IOBC
Koppert B.V.
Veilingweg 14
P.O. Box 155
2650 AD Berkel en Rodenrijs
Netherlands
Phone: +31 105140444
Email: jklapwijk@koppert.nl

**CONSULTATIVE GROUP ON
INTERNATIONAL AGRICULTURAL
RESEARCH**

BIOVERSITY INTERNATIONAL

Mr Ronald VERNOOY
Genetic Resources Policy Specialist,
Policy Group
Conservation and Availability
Programme
Bioversity International
Via dei Tre Denari
Maccarese – Rome, Italy
Phone: +39 066118280
Fax: +39 0661979661

**INTERNATIONAL RICE RESEARCH
INSTITUTE**

Mr Ruaraidh SACKVILLE HAMILTON
Head, T.T. Chang Genetic Resources
Center
International Rice Research Institute
Los Baños
Laguna
Philippines
Phone: + 63 2 5805600
Fax: +63 2 5805699
Email: r.hamilton@irri.org

**OBSERVERS FROM NON-
GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS**

INTERNATIONAL SEED FEDERATION

Ms Radha RANGANATHAN
Director Technical Affairs
International Seed Federation
Ch. du Reposoir 7
1260 Nyon
Switzerland
Phone: + 41 22 3654420
Fax: +41 22 3654421
Email: r.ranganathan@worldseed.org

THE THIRD WORLD NETWORK

Mr Edward HAMMOND
P.O. Box 660
Mason TX76856
United States Of America
Phone: +1 3253472829
Email: eh@pricklyresearch.com